



KITCHEN MIXER TAP

(GB)

KITCHEN MIXER TAP

Assembly, operating and safety instructions

(FI)

KEITTIÖHANA

Asennus-, käyttö- ja turvallisuusohjeet

(SE)

KÖKSARMATUR

Monterings-, bruks- och säkerhetsanvisningar

(DK)

1-GREBS KØKKENARMATUR

Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger

(PL)

BATERIA

ZLEWOZMYWAKOWA Z WYCIĄGANĄ WYLEWKĄ

Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa

(LT)

VIENSVIRTIS VIRTUVINIS MAIŠYTUVAS

Montavimo, naudojimo ir saugos instrukcijos

(EE)

ÜHE HOOVAGA KÖÖGISEGISTI

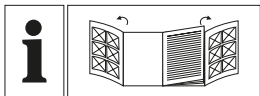
Paigaldus-, kasutamise- ja ohutusjuhised

(LV)

VIENSVIRAS JAUCĒJKRĀNS VIRTUVES IZLIETNEI

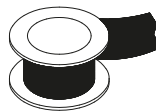
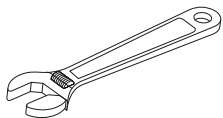
Uzstādīšanas, ekspluatācijas un drošības pamācība

IAN 508166_2507

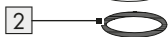
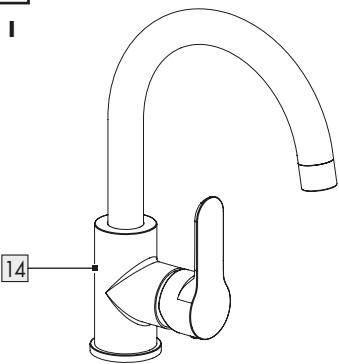


GB	Assembly, operating and safety instructions	Page	5
FI	Asennus-, käyttö- ja turvallisuusohjeet	Sivu	11
SE	Monterings-, bruks- och säkerhetsanvisningar	Sidan	16
DK	Monterings-, betjenings- og sikkerhedshenvisninger	Side	22
PL	Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	28
LT	Montavimo, naudojimo ir saugos instrukcijos	Psl	34
EE	Paigaldus-, kasutamise- ja ohutusjuhised	Lehekülg	40
LV	Uzstādīšanas, ekspluatācijas un drošības pamācība	Lpp.	45

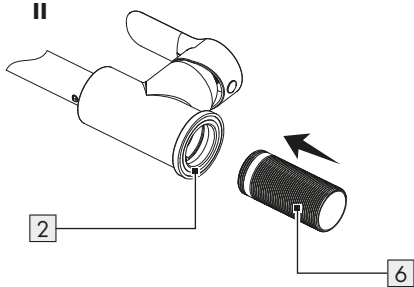
You need/Tarvitset/Du behöver/Du skal bruge/Potrzebujesz/Jums reikės/Vajate/
Jums nepieciešams:



A



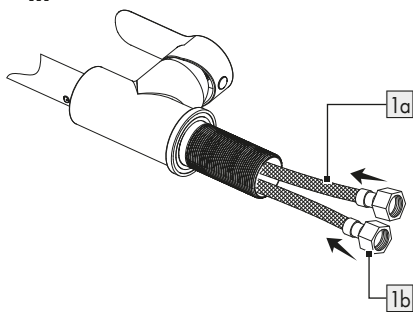
II



2

6

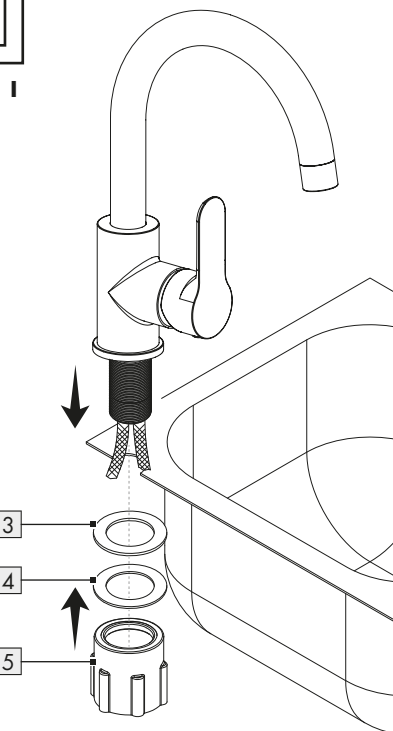
III



1a

1b

B

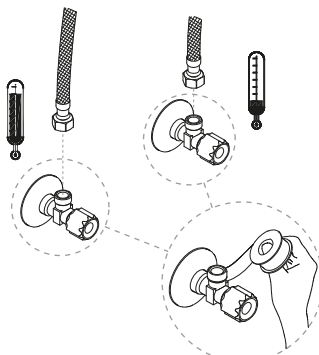


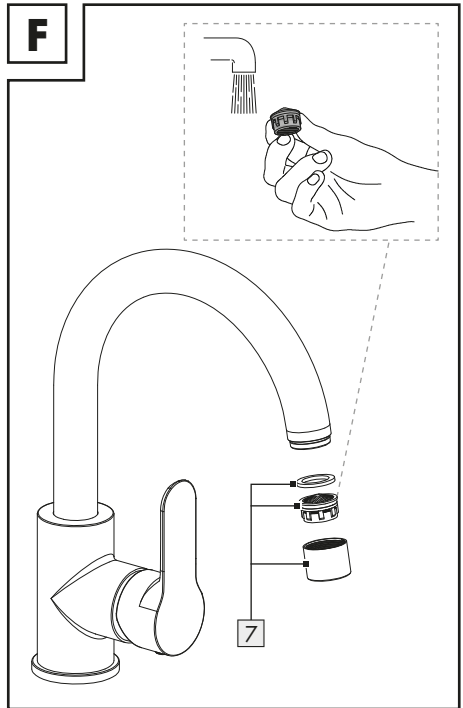
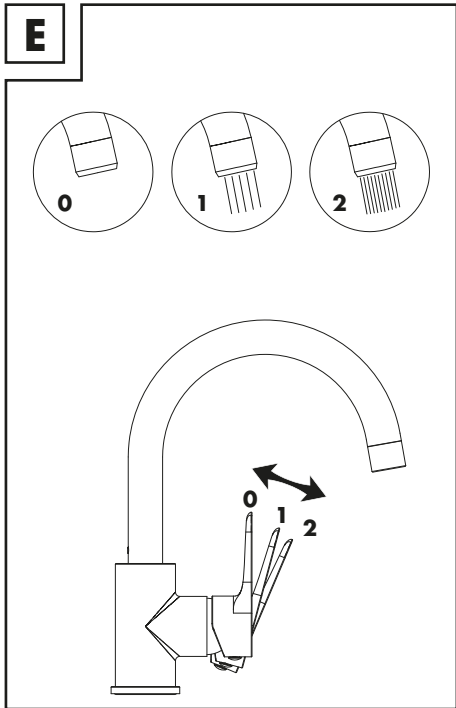
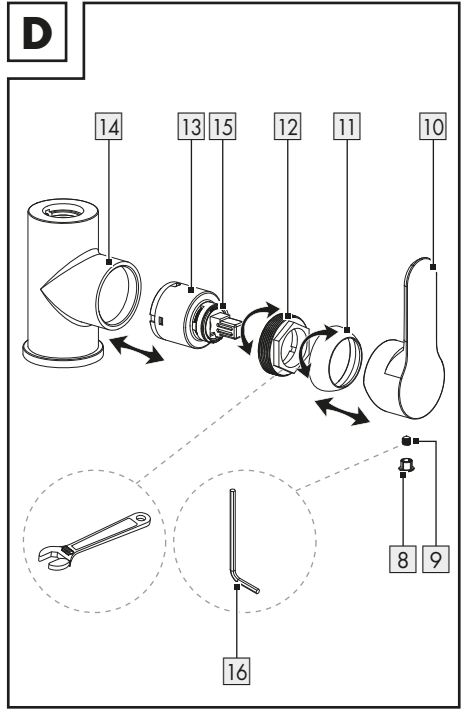
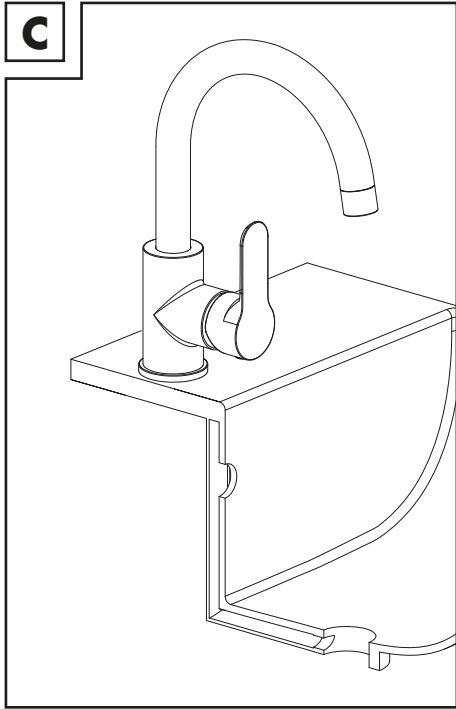
3

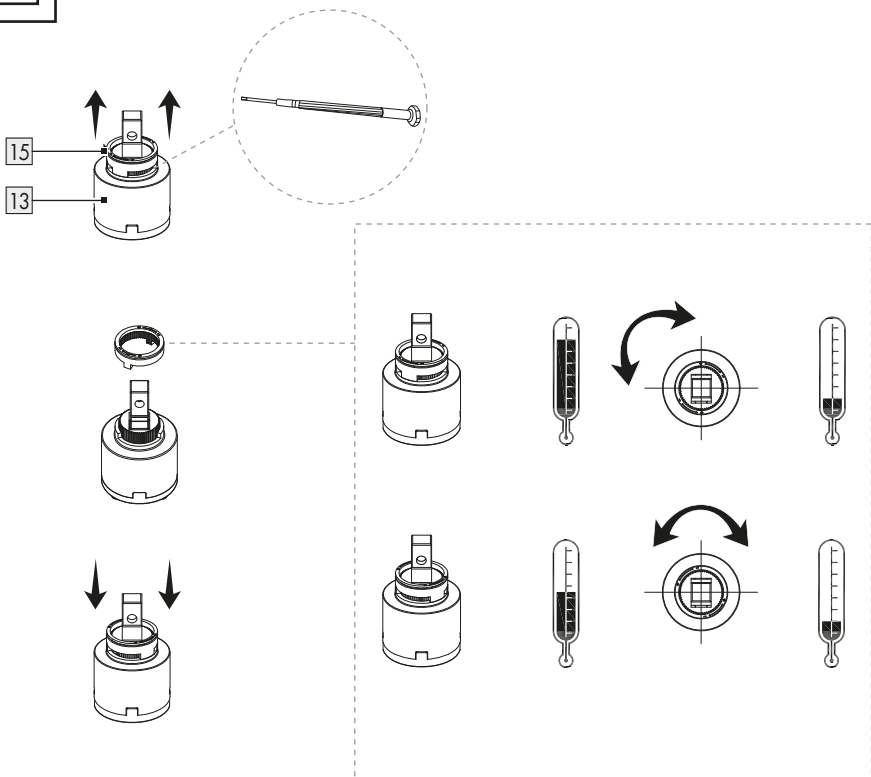
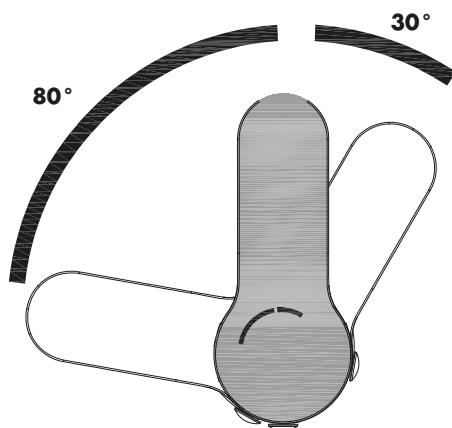
4

5

II





G**H**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	6
Intended use.	Page	6
Description of parts	Page	6
Technical data	Page	6
Safety instructions	Page	7
Preparation	Page	7
Required tools and material	Page	7
Installation	Page	7
Installing the tap.	Page	7
Flushing the tap	Page	7
Setting the temperature limiter	Page	7
Operation	Page	8
Bringing into use.	Page	8
Water-saving function	Page	8
Energy-saving function	Page	8
Maintenance and cleaning	Page	8
Tap care and cleaning	Page	8
Disposal	Page	8
Information	Page	9
Potability of mains water	Page	9
Warranty	Page	9
Warranty claim procedure.	Page	9
Service	Page	10

List of pictograms used



Safety information
Instructions for use

KITCHEN MIXER TAP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 508166_2507.

● Intended use

- This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like.

- The product is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks.
- If in doubt seek the advice of a plumber or heating engineer.
- Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life.
- The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use.
- The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts

- 1a 1 Long connection hose (hot)
- 1b 1 Long connection hose (cold)
- 2 1 Washer (for tap body)
- 3 1 Plastic washer
- 4 1 Metal washer
- 5 1 Plastic nut
- 6 1 Metal thread
- 7 1 Aerator
- 8 1 Cap
- 9 1 Locking screw
- 10 1 Lever
- 11 1 Cartridge cover ring
- 12 1 Cartridge nut
- 13 1 Cartridge
- 14 1 Tap body
- 15 1 Setting ring
- 16 1 Hex key

● Technical data


Connections:	
- United Kingdom:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
- All other countries:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)
Water connection nut:	
- United Kingdom:	23 mm
- All other countries:	19 mm
Hot water temperature:	max. 70 °C



Safety instructions

-  **⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.

-  **CAUTION! Risk of electric shock!** Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock. Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.

⚠ CAUTION! Risk of injury! Ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.

⚠ ATTENTION! Risk of damage to property! Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.

- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.
- The spout can be swivelled to your desired position. Make sure the spout is always positioned within the area of the sink, otherwise escape of water can lead to serious flooding to your house or building.

⚠ CAUTION! Risk of scalding! When making the hot water setting, ensure that the temperature of the water is not too high.

- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.

- Read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● Preparation

● Required tools and material

The tools and materials specified are not included. This information and these values are non-binding and they are only for guidance. The nature of the material is determined by the individual local conditions.

- Spanner or adjustable wrench
- Sealing tape
- Small flat screwdriver

● Installation

● Installing the tap



⚠ CAUTION! Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.

1. Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
2. Install the tap as shown in Fig. A and B.

● Flushing the tap

(Fig. F)


The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps:

1. Screw the aerator  off.
2. Open the main water supply and allow the water to run for 2 minutes.
3. Screw the aerator  on again.

● Setting the temperature limiter

(Fig. D, G)

⚠ CAUTION! Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed.

The cartridge  in this product has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

1. Turn off the main water supply.
2. Remove the cap **8** carefully using a small, flat screwdriver.
3. Release the locking screw **9** by turning it in counter-clockwise direction using the hex key **16**.
Do not take the locking screw **9** completely out; just loosen it until the lever **10** can be easily taken off.
4. Take off the lever **10**.
5. Loosen the cartridge cover ring **11** by hand.
6. Loosen the cartridge nut **12** using a pipe wrench.
7. Pull the setting ring **15** upwards using a screwdriver.
8. Place the setting ring **15** in the desired position.
9. Tighten the cartridge nut **12** using an adjustable wrench.
10. Tighten the cartridge cover ring **11** by hand.
11. Place the lever **10** back onto the tap body **14**.
12. Tighten the locking screw **9** by turning it in clockwise direction using the hex key **16**.
13. Press the cap **8** into the opening.
14. Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

● **Operation**

● **Bringing into use**

Note: If the fitting has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

1. Open the main water supply.
2. Lift the lever **10** and swing it to the right or left in order to regulate the speed or temperature of the water flow.

Hot water: Swing the lever **10** to the left.

Cold water: Swing the lever **10** to the right.

3. Check that the mixer tap is working properly. To do this, swivel the lever **10** into all possible positions. Check the connections regularly for leaks.

● **Water-saving function**

(Fig. E)

- The cartridge **13** in this tap has a water-saving function. This feature limits the water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water.
- Lift the lever **10** until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the lever **10** until you overcome the resistance.

● **Energy-saving function**

(Fig. H)

- The cartridge **13** in this tap has an energy saving function.
- Only cold water will flow out when the lever **10** is set to the middle position, and thus reduces the energy consumption.

● **Maintenance and cleaning**

● **Tap care and cleaning**

Note: Sanitary fittings require special care and attention. Therefore follow below advice:

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean the fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the aerator **7** at regular intervals and remove lime deposits of foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which you be disposed through your local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Information**

● **Potability of mains water**

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than 4 hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.
- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 508166_2507) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

**OWIM GmbH
& Co. KG**

DIN 4109-1

P-IX 39045/IA



Products

Merkkien selitykset	Sivu	12
Johdanto	Sivu	12
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	12
Osien kuvaus	Sivu	12
Tekniset tiedot	Sivu	12
Turvallisuusohjeet	Sivu	13
Valmistelu	Sivu	13
Tarvittavat työkalut ja materiaalit	Sivu	13
Asennus	Sivu	13
Vesihanan asennus	Sivu	13
Vesihanan huuhtelu	Sivu	13
Lämpötilan rajoituksen säätäminen	Sivu	13
Käyttö	Sivu	14
Käyttöönotto	Sivu	14
Vedensäästötoiminto	Sivu	14
Energiansäästötoiminto	Sivu	14
Huolto ja puhdistus	Sivu	14
Vesihanan hoito ja puhdistus	Sivu	14
Hävittäminen	Sivu	14
Tiedot	Sivu	15
Vesijohtoveden juomakelpoisuus	Sivu	15
Takuu	Sivu	15
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	15
Huoltopalvelu	Sivu	15

Merkkien selitykset



Turvallisuusohjeet
Käyttöohjeet

KEITTIÖHANA

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.



Voit ladata ja tarkastella tätä ja lukuisia muita käyttöohjeita osoitteesta www.lidl-service.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan Lidlin palvelusivustolle (www.lidl-service.com), jossa voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumeron (IAN) 508166_2507.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

- Tuote soveltuu kaikkiin paineenkestäviin kuumavesijärjestelmiin, kuten keskuslämmitykseen, läpivirtauslämmittimiin, painekattiloihin jne.
- Tuote ei sovellu matalapaineisiin vedenlämmittimiin, kuten esim. puu-, hiili-, öljy- tai kaasulämmittäjiin kylpyhuoneen lämmittimiin ja avoimiin sähköllä lämpiäviin vesisäiliöihin.

- Epävarmassa tilanteessa käänny LVI-asetajan tai alan ammattilaisen puoleen.
- Muu kuin yllä mainittu käyttötarkoitus tai tuotteen muuttaminen eivät ole sallittuja, sillä ne johtavat vaurioihin. Lisäksi se voi johtaa hengenvaaralliseen tilanteeseen ja loukkaantumiseen.
- Tuote on tarkoitettu vain omaan käyttöön, ei lääkinnälliseen eikä kaupalliseen käyttöön.
- Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat asiaankuulumattomasta käytöstä.

● Osien kuvaus

- | | |
|----|--------------------------------|
| 1a | 1 Pitkä joustava letku (kuuma) |
| 1b | 1 Pitkä joustava letku (kylmä) |
| 2 | 1 Aluslevy (vesihanan runkoon) |
| 3 | 1 Muovinen aluslevy |
| 4 | 1 Metallinen aluslevy |
| 5 | 1 Muovimutteri |
| 6 | 1 Metallikierre |
| 7 | 1 Sekoitussuutin |
| 8 | 1 Suojus |
| 9 | 1 Kiinnitysruuvi |
| 10 | 1 Vipu |
| 11 | 1 Patruunan peiterengas |
| 12 | 1 Patruunan mutteri |
| 13 | 1 Patruuna |
| 14 | 1 Vesihanan runko |
| 15 | 1 Säätörengas |
| 16 | 1 Kuusiokoloavain |

● Tekniset tiedot

Liitännät:	
- Yhdistynyt kuningaskunta:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
- Kaikki muut maat:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)
Mutteri (vesiliitäntä):	
- Yhdistynyt kuningaskunta:	23 mm
- Kaikki muut maat:	19 mm
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70 °C



Turvallisuusohjeet



VAROITUS! LAPSIA UHKAAVA HENGEN- JA TAPATURMANVAARA! Älä koskaan jätä lapsia

pakkausmateriaalin läheisyyteen ilman valvontaa. Tukeutumisvaara. Pidä tuote lasten ulottumattomissa. Tuote ei ole lasten leikkikalua.



VARO! Sähköiskun vaara! Vesivuodot voivat johtaa hengenvaaralliseen sähköiskuun. Tarkista huolellisesti kaikkien

liitosten tiiviys. Varmista myös, että kaikkien sähkölaitteiden johdot on asennettu oikein ja turvallisesti.



VARO! Loukkaantumisvaara! Tarkista, että kaikki osat ovat moitteettomassa kunnossa ja asianmukaisesti asennettu. Virheellinen asennus aiheuttaa loukkaantumisvaaran. Aluslevyt ja tiivisteet ovat kuluvia osia, jotka on vaihdettava aika ajoin. Vaurioituneet osat voivat vaikuttaa tuotteen turvallisuuteen ja toimintaan.



HUOMIO! Tuotteen vaurioitumisvaara! Anna asennus vain asiantuntijan suoritettavaksi. Vesivuodot voivat aiheuttaa huomattavia ainevahinkoja rakennukseen tai kalusteisiin. Tarkista siksi huolellisesti kaikkien liitosten tiiviys.



Kaikkien tiivisteiden tulee olla kunnolla paikallaan, jotta ne estävät vesivuodot.



Käännä nokka haluttuun asentoon. Varmista, että nokka suunnataan pesualtaaseen. Muutoin vesivuoto voi johtaa huomattaviin vesivahinkoihin rakennuksessa.



VARO! Palovammojen vaara! Tarkista veden lämpötilaa säädettäessä, että sitä ei säädetä liian kuumalle.



Tutustu ennen asennusta paikan kaikkien kohteisiin, esim. vesiliitäntä ja sulkulaite.



Lue käyttöohje ennen asennusta ja käyttöä huolellisesti läpi. Säilytä käyttö- ja turvallisuusohjeet myöhempää tarvetta varten!

● Valmistelu

● Tarvittavat työkalut ja materiaalit

Mainitut työkalut ja materiaalit eivät sisälly toimitukseen. Nämä ovat suuntaa-antavia tietoja ja arvoja. Materiaalien ominaisuudet määräytyvät paikalla olevien olosuhteiden mukaan.

- Ruuviavain/säädettävä ruuviavain
- Tiivistenauha
- Pieni tasapäinen ruuvimeisseli

● Asennus

● Vesihanan asennus

VARO! Älä taivuta joustavia vesijohtoja äläkä pingota niitä. Muutoin ainevahinkojen vaara.

1. Katkaise päävedensyöttö, jotta vesi ei pääse vuotamaan. Anna jäljelle jääneen veden valua vesijohdosta.
2. Asenna vesihana kuvien A ja B mukaisesti.

● Vesihanan huuhtelu

(Kuva F)

Vesihana on huuhdeltava ennen ensimmäistä käyttöä, jotta mahdolliset epäpuhtaudet saadaan poistettua. Toimi tässä seuraavasti:

1. Ruuvaa sekoitussuutin [7] irti.
2. Avaa päävedensyöttö ja anna veden valua 2 minuuttia.
3. Ruuvaa sekoitussuutin [7] jälleen kiinni.

● Lämpötilan rajoituksen säätäminen

(Kuvat D, G)

VARO! Muuta lämpötilan rajoituksen säätöä vasta sitten, kun vesihana on asennettu.

Tuotteen patruuna [13] on varustettu lämpötilan rajoituksella. Tätä toimintoa ei ole aktivoitu tehtaalla (neutraali asetus).

1. Sulje päävedensyöttö.
2. Irrota suojus [8] varovasti pienellä, litteällä ruuvimeisselillä.

3. Löysää kiinnitysruuvia **9** kuusiokoloavaimella **16** kiertämällä sitä vastapäivään.
Älä kierrä kiinnitysruuvia **9** täysin ulos, vaan löysää sitä vain, niin että vipu **10** voidaan irrottaa helposti.
4. Irrota vipu **10**.
5. Irrota patruunan peiterengas **11** käsin.
6. Ruuvaa patruunan mutteri **12** putkipihdeillä irti.
7. Vedä sitten säätörengasta **15** ylöspäin ruuvimeisselin avulla.
8. Aseta säätörengas **15** haluttuun asentoon.
9. Kiinnitä patruunan mutteri **12** säädettävällä ruuviavaimella.
10. Kiristä patruunan peiterengas **11** käsin.
11. Aseta vipu **10** takaisin vesihanan runkoon **14**.
12. Kiristä kiinnitysruuvi **9** kuusiokoloavaimella **16** kiertämällä sitä myötäpäivään.
13. Paina suojus **8** aukkoon.
14. Avaa päävedensyöttö ja tarkista lämpötilan rajoitus.

● Käyttö

● Käyttöönotto

Huomautus: Jos vesihanaa ei ole käytetty pitkään aikaan, huuhtele vesijohdot ensin huolellisesti, jotta johtoon jäänyt juomavesi ja muut jäämät saadaan poistettua.

1. Avaa päävedensyöttö.
2. Säädä virtaavan veden voimakkuutta tai lämpötilaa nostamalla vipua **10** ja kääntämällä sitä oikealle tai vasemmalle.

Lämmin vesi: Käännä vipua **10** vasemmalle.

Kylmä vesi: Käännä vipua **10** oikealle.

3. Tarkista sekoitushanan oikea toiminto. Käännä vipua **10** kaikkiin mahdollisiin asentoihin. Tarkista liitäntöjen tiivys säännöllisesti.

● Vedensäätötoiminto

(Kuva E)

- Vesihanan patruuna **13** on varustettu vedensäätötoiminnolla. Tämä toiminto

rajoittaa vesihanan kautta virtaavaa vettä. Tämä tarkoittaa, että vettä voidaan säästää jopa 50 %.

- Nosta vipua **10**, kunnes tunnet vähäisen vastuksen. Vastus pysäyttää vivun osittain avoimeen asentoon ja rajoittaa siten veden virtausta.
- Kun haluat lisätä virtausmäärää, paina vipua **10** kevyesti, kunnes vastus on ylitetty.

● Energiansäästötoiminto

(Kuva H)

- Vesihanan patruuna **13** on varustettu energiansäästötoiminnolla.
- Jos vipu **10** asetetaan keskiasentoon, hanasta tulee vain kylmää vettä. Näin energiankulutusta voidaan pienentää.

● Huolto ja puhdistus

● Vesihanan hoito ja puhdistus

Huomautus: Saniteettitilan vesihanat tarvitsevat erityistä hoitoa. Noudata siksi seuraavia ohjeita:

- Älä käytä mitään syövyttäviä tai alkoholipitoisia aineita puhdistukseen, sillä ne voivat vaurioittaa tuotetta.
- Puhdista vesihana vain pelkällä vedellä, miedolla pesuaineella ja pehmeällä liinalla tai nahalla.
- Ruuvaa sekoitussuutin **7** irti säännöllisin väliajoin ja poista kalkkijäämät ja vierasesineet.

Jos hoito-ohjetta ei noudateta, pinta voi vaurioitua. Tässä tapauksessa takuu ei kata vaurioita.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.

● **Tiedot**

● **Vesijohdoveden juomakelpoisuus**

- Tiedustele paikallisilta viranomaisilta kaupunkisi/kuntasi veden juomakelpoisuudesta.

Vesijohdoveden käytössä suositellaan yleensä seuraavaa:

- Juoksuta vettä vesijohdoista jonkin aikaa, jos se on seissyt putkessa yli 4 tuntia. Älä käytä putkessa seissyttä vettä ruokien ja juomien valmistukseen, varsinkaan imeväisikäisten ruokinnassa. Muutoin tästä saattaa seurata terveysongelmia. Raikkaan veden tunnistaa siitä, että se on huomattavasti viileämpää kuin seissyt vesi.
- Älä käytä kromatuissa putkissa seissyttä vettä ruoanlaitossa ja/tai henkilökohtaisessa hygieniassa, jos olet allerginen nikkeliille. Tällainen vesi voi olla hyvinkin nikkelipitoista ja aiheuttaa allergisen reaktion.
- Älä käytä juomavettä lyijyputkista imeväisikäisten ruokinnassa ja/tai raskauden aikana ruoanlaitossa. Lyijy liukenee juomaveteen vaarantaen imeväisikäisten ja lasten terveyden.

● **Takuu**

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn

takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, akut, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvin osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● **Toimiminen takuutapauksessa**

Jotta asiiasi nopea käsittely voidaan taata, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

Säilytä kassakuitti ja tuotenumero (IAN 508166_2507) todisteena tekemästäsä ostoksesta.

Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä, kaiveruksesta, käyttöohjeen etusivulta (vasen alareuna) tai tuotteen takaosassa tai pohjassa olevasta tarrasta.

Jos havaitset tuotteessa toimintahäiriöitä tai muita vikoja, ota ensin yhteyttä puhelimitse tai sähköpostitse alla mainittuun huoltopalveluun.

Sen jälkeen voit lähettää tuotteen maksutta huoltopalvelun osoitteeseen. Liitä tuotteen mukaan ostokuitti ja selvitys havaitusta viasta ja sen havaitsemisajankohdasta.

● **Huoltopalvelu**

FI **Huoltopalvelu Suomi**

Puhelin: 09 42453024

E-Mail: owim@idl.fi



Förklaring av de piktogram som används	Sidan	17
Inledning	Sidan	17
Avsedd användning	Sidan	17
Beskrivning av de olika delarna	Sidan	17
Tekniska data	Sidan	17
Säkerhetsanvisningar	Sidan	18
Förberedelse	Sidan	18
Verktyg och material som behövs	Sidan	18
Montering	Sidan	18
Installation av blandaren	Sidan	18
Genomspolning av blandaren	Sidan	18
Inställning av temperaturbegränsning	Sidan	18
Hantering	Sidan	19
Börja använda blandaren	Sidan	19
Vattensparfunktion	Sidan	19
Energisparfunktion	Sidan	19
Underhåll och rengöring	Sidan	19
Underhåll och rengöring av blandaren	Sidan	19
Avfallshantering	Sidan	19
Information	Sidan	20
Kranvattnets drickbarhet	Sidan	20
Garanti	Sidan	20
Handläggning av garantianspråk	Sidan	20
Service	Sidan	21

Förklaring av de piktogram som används



Säkerhetsanvisningar



Hanteringsanvisningar

KÖKSARMATUR

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.



Du kan ladda ned och titta på denna och många andra bruksanvisningar på www.lidl-service.com. Genom att skanna den här QR-koden kommer du direkt till webbplatsen Lidl service (www.lidl-service.com) där du kan öppna din bruksanvisning genom att mata in artikelnumret (IAN) 508166_2507.

● Avsedd användning

- Denna produkt är lämplig för alla trycktåliga varmvattensystem, som centralvärme, genomflödesvärmare, tryckvarmvattenberedare och liknande.
- Produkten är inte lämplig för lågtrycksvarmvattenberedare som t.ex. ved- eller koleldade badugnar, olje- och

gaseldade badugnar eller elektriska, trycklösa varmvattenberedare.

- I tveksamma fall, kontakta en installatör eller fackperson.
- Annan användning än ovan beskriven eller förändringar av produkten är inte tillåten och leder till skador. Därutöver kan det leda till ytterligare livshotande skador och personskadorna.
- Produkten är endast avsedd för privat bruk, inte för medicinskt eller kommersiellt bruk.
- Tillverkaren tar inget ansvar för skador som beror på felaktig användning.

● Beskrivning av de olika delarna

- 1a 1 Lång flexslang (varmvatten)
- 1b 1 Lång flexslang (kallvatten)
- 2 1 Bricka (för blandarkropp)
- 3 1 Plastbricka
- 4 1 Metallbricka
- 5 1 Plastrmutter
- 6 1 Metallgänga
- 7 1 Blandarmunstycke
- 8 1 Kåpa
- 9 1 Låsskruv
- 10 1 Spak
- 11 1 Kartusch-täckring
- 12 1 Kartusch-mutter
- 13 1 Kartusch
- 14 1 Blandarkropp
- 15 1 Inställningsring
- 16 1 Insexnyckel

● Tekniska data


Anslutningar:	
- Storbritannien:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
- Alla övriga länder:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)
Mutter (vattenanslutning):	
- Storbritannien:	23 mm
- Alla övriga länder:	19 mm
Varmvattentemperatur:	max. 70 °C



Säkerhetsanvisningar

-  **⚠ VARNING! LIVSFARA OCH FARA FÖR KROPPSSKADA FÖR SMÅ BARN OCH MINDERÅRIGA!**

Lämna aldrig barn utan tillsyn med förpackningsmaterialet. Det råder fara för kvävning. Förvara produkten utom räckhåll för barn. Produkten är inte en leksak.

-  **VAR FÖRSIKTIG! Fara för elektrisk stöt!** Otätheter eller vattenläckage kan leda till livsfara genom elektrisk stöt. Kontrollera alla anslutningar nogga för täthet. Säkerställ dessutom att alla anslutningar till elektriska apparater är korrekt och säkert installerade.

- ⚠ **VAR FÖRSIKTIG! Fara för personsador!** Säkerställ att alla delar är oskadade och att de har monterats på korrekt sätt. Om produkten har monterats på felaktigt sätt uppstår fara för personsador. Brickor och tätningar är slitdelar som regelbundet måste bytas ut. Skadade delar kan påverka säkerhet och funktion.

- ⚠ **SE UPP! Risk för materiell skada!** Montering får endast utföras av fackkunniga personer. Otätheter och vattenläckage kan leda till omfattande saksador på byggnaden eller inredningen. Kontrollera därför alla anslutningar noggrant med avseende på täthet.

- Säkerställ att alla tätningar sitter korrekt för att förhindra vattenläckage på grund av otäthet.
- Vrid utloppet till önskad position. Säkerställ att utloppet riktas mot vasken. I annat fall kan vattenläckage leda till omfattande vattensador på byggnaden.

- ⚠ **VAR FÖRSIKTIG! Risk för skällning!** Säkerställ att blandaren inte är inställd på för hög vattentemperatur.

- Före installation, gör dig förtrogen med installationsplatsen, t.ex. vattenanslutning och avstängningsanordning.

- Läs denna bruksanvisning noga före montering och användning. Förvara alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar för framtida referens!

● Förberedelse

● Verktyg och material som behövs

De angivna verktygen och materialen ingår inte i leveransen. Denna information är icke-bindande och är avsedd som orientering. Vilken typ av material som behövs beror på lokala förutsättningar.

- Fast nyckel eller skiftnyckel
- Tätningstejp
- Liten spårskruvmejsel

● Montering

● Installation av blandaren



- ⚠ **VAR FÖRSIKTIG!** Böj inte slangarna och utsätt dem inte för spänning. Risk för materiella skador föreligger annars.

1. Stäng av huvudkranen för att undvika vattenläckage på grund av otäthet. Låt resterande kranvatten rinna ut.
2. Installera blandaren enligt bild A och B.

● Genomspolning av blandaren

(Bild F)

Blandaren måste spolas igenom före den första användningen för att avlägsna eventuella föroreningar. Gör så här:

1. Skruva av blandarmunstycket .
2. Öppna huvudkranen och låt vattnet spola i två minuter.
3. Skruva sedan på blandarmunstycket  igen.

● Inställning av temperaturbegränsning

(Bild D, G)

- ⚠ **VAR FÖRSIKTIG!** Ändra inte inställningen av temperaturbegränsningen förrän blandaren är monterad.

Kartuschen **13** i denna produkt har en funktion för temperaturbegränsning. Denna funktion är inte aktiverad från fabrik (neutral inställning).

1. Stäng av huvudkranen.
2. Avlägsna kåpan **8** försiktigt med en liten, platt spårskruvmejsel.
3. Lossa låsskraven **9** med insexnyckeln **16** genom att vrida den moturs.
Skruva inte loss låsskraven **9** helt, utan lossa den bara så mycket att spaken **10** enkelt kan tas bort.
4. Ta av spaken **10**.
5. Lossa kartusch-täckringen **11** för hand.
6. Skruva loss kartusch-muttern **12** med en rörtång.
7. Dra sedan inställningsringen **15** uppåt med en skruvmejsel.
8. Sätt inställningsringen **15** i önskad position.
9. Fäst kartusch-muttern **12** med hjälp av en inställbar skiftnyckel.
10. Dra åt kartusch-täckringen **11** för hand.
11. Sätt spaken **10** på blandarkroppen **14** igen.
12. Dra åt låsskraven **9** med insexnyckeln **16** genom att skruva medurs.
13. Tryck fast kåpan **8** i öppningen.
14. Öppna huvudkranen och kontrollera temperaturbegränsningen.

● **Hantering**

● **Börja använda blandaren**

Hänvisning: Spola igenom ledningarna noga om blandaren inte har använts på länge, för att avlägsna avlagringar och stagnerat vatten.

1. Öppna huvudkranen.
2. Lyft spaken **10** och vrid den åt höger eller vänster för att reglera vattnets flöde och temperatur.

Varmt vatten: Skjut spaken **10** åt vänster.

Kallvatten: Skjut spaken **10** åt höger.

3. Kontrollera att blandaren fungerar korrekt. Vrid spaken **10** i olika riktningar för att göra detta. Kontrollera anslutningarna noga för täthet.

● **Vattensparfunktion**

(Bild E)

- Kartuschen **13** i denna blandare har en vattensparfunktion. Denna funktion begränsar vattenflödet genom kranen. Detta innebär att du kan spara upp till 50 % vatten.
- Lyft spaken **10** tills du känner ett lätt motstånd. Detta motstånd leder till ett stopp vid delvis öppning och begränsar därmed vattenflödet.
- För att öka flödet ytterligare, tryck lätt på spaken **10** tills du har övervunnit motståndet.

● **Energisparfunktion**

(Bild H)

- Kartuschen **13** i denna blandare har en energisparfunktion.
- När spaken **10** står i mittläget strömmar endast kallt vatten. Detta minskar energiförbrukningen.

● **Underhåll och rengöring**

● **Underhåll och rengöring av blandaren**

Hänvisning: Sanitetsblandare kräver noggrann skötsel. Beakta därför följande anvisningar:

- Använd inga frätande eller alkoholhaltiga rengöringsmedel – de kan skada produkten.
- Rengör blandaren endast med rent vatten, ett mildt rengöringsmedel och en mjuk trasa eller sämskskinn.
- Skruva regelbundet loss blandarmunstycket **7** och avlägsna kalkavlagringar och främmande föremål.

Om underhållsanvisningar inte följs kan det leda till ytskador. Garantianspråk kan då inte göras gällande.

● **Avfallshantering**

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.

Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

● **Information**

● **Kranvattnets drickbarhet**

- Informera dig hos de lokala myndigheterna om vattnets drickbarhet i din stad/kommun.

Följande rekommendationer gäller generellt för drickbarhet hos kranvatten:

- Låt vattnet spola en kort stund om det har stått stilla i ledningarna i mer än fyra timmar. Använd inte stagnerat vatten för att tillaga livsmedel och drycker, i synnerhet inte för spädbarn. Hälsoproblem kan annars uppstå. Färskt vatten kan kännas igen genom att det kommer ut ur ledningen mycket kallare än stagnerat vatten.
- Om du har nickelallergi, använd inte stagnerat vatten från förkromade ledningar till matlagning eller kroppsvård. Sådant vatten kan innehålla mycket nickel och orsaka allergiska reaktioner.
- Använd inte dricksvatten ur blyledning för tillagning av spädbarnsmat eller för tillagning av livsmedel under graviditet. Bly avges i dricksvattnet och är särskilt hälsofarligt för spädbarn och småbarn.

● **Garanti**

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slittdelar (t.ex. batterier, batteripack, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● **Handläggning av garantianspråk**

För att vi ska kunna handlägga ditt ärende snabbare, ber vi dig beakta följande anvisningar:

Ha alltid kassakvitto och artikelnummer i beredskap (IAN 508166_2507) för att bevisa köpet.

Artikelnumret står på typskylten, finns ingraverat, har tryckts på din handlednings första sida (nere till vänster) eller finns som etikett på baksidan eller undersidan.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår bör du först vända dig till nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

När en produkt har registrerats som defekt kan du skicka in den portofritt till den serviceadress du meddelats om du bifogar inköpskvittot (kassakvitto) och en beskrivning av felet och var det uppstått.

● **Service**

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930 739

E-Mail: owim@lidl.se

FI Service Finland

Tel: 09 42453024

E-Mail: owim@lidl.fi

**OWIM GmbH
& Co. KG**

DIN 4109-1

P-IX 39045/IA



Products

Forklaring til de anvendte piktogrammer	Side	23
Indledning	Side	23
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	23
Beskrivelse af delene	Side	23
Tekniske data	Side	23
Sikkerhedsanvisninger	Side	24
Forberedelse	Side	24
Nødvendigt værktøj og materiale	Side	24
Montering	Side	24
Installation af armatur	Side	24
Gennemskylning af armatur	Side	24
Indstilling af termostat	Side	24
Betjening	Side	25
Ibrugtagning	Side	25
Vandsparefunktion	Side	25
Energisparefunktion	Side	25
Vedligeholdelse og rengøring	Side	25
Pleje og rengøring af armatur	Side	25
Bortskaffelse	Side	25
Informationer	Side	26
Ledningsvandets drikke kvalitet	Side	26
Garanti	Side	26
Afvikling af garantisager	Side	26
Service	Side	27

Forklaring til de anvendte piktogrammer



Sikkerhedsanvisninger



Handlingsanvisninger

1-GREBS KØKKENARMATUR

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.



Du kan downloade og se denne og mange andre brugsanvisninger på www.lidl-service.com. Når du scanner QR-koden, kommer du direkte ind på Lidl-service-hjemmesiden (www.lidl-service.com), hvor du kan åbne din brugsanvisning ved at indtaste varennummeret (IAN) 508166_2507.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Dette produkt er egnet til alle tryksikre varmtvandssystemer som centralvarme, gennemstrømningsvandvarmere, varmtvandsbeholdere med tryk og lign.
- Produktet er ikke egnet til lavtryks vandvarmere som f.eks. træ- eller kulvandvarmere, olie eller gas-vandvarmere, åbne el-vandvarmere.

- I tvivlstilfælde kontaktes en vvs-installatør eller fagmand.
- Anden anvendelse end ovenfor beskrevet eller en ændring af produktet er ikke tilladt og resulterer i skader. Derudover kan følgerne være livsfarlige situationer og kvæstelser.
- Produktet er kun beregnet til privat brug, ikke til medicinsk og professionelt brug.
- Fabrikanten påtager sig intet ansvar for skader der skyldes forkert anvendelse.

● Beskrivelse af delene



- 1a 1 Lang flexslange (varm)
- 1b 1 Lang flexslange (kold)
- 2 1 Spændeskive (til armaturkrop)
- 3 1 Plastspændeskive
- 4 1 Metalspændeskive
- 5 1 Plastrør
- 6 1 Metalgevindstang
- 7 1 Perlator
- 8 1 Kappe
- 9 1 Drejeskrue
- 10 1 Greb
- 11 1 Afdækningsring til kartouche
- 12 1 Møtrik til kartouche
- 13 1 Kartouche
- 14 1 Armaturkrop
- 15 1 Indstillingsring
- 16 1 Unbrakonøgle

● Tekniske data

Tilslutninger:	
- Storbritannien:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
- Alle andre lande:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)
Møtrik (vandtilslutning):	
- Storbritannien:	23 mm
- Alle andre lande:	19 mm
Varmtvandstemperatur:	maks. 70 °C



Sikkerhedsanvisninger

-  **⚠ ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN!** Børn må aldrig være alene med emballagematerialet uden opsyn. Kvælningsrisiko. Hold produktet uden for børns rækkevidde. Produktet er ikke et legetøj.
-  **FORSIGTIG! Risiko for elektriske stød!** Utætheder eller vandudsivning kan medføre livsfare ved elektriske stød. Kontrollér alle tilslutninger grundigt for tæthed. Kontrollér desuden at alle ledninger fra elektriske apparater er korrekt og sikkert installeret.
- ⚠ **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!** Kontrollér, at alle dele er ubeskadigede og fagmæssigt korrekt monteret. Ved forkert montering er der fare for kvæstelser. Spændeskiver og pakninger er sliddele, som skal udskiftes fra tid til anden. Beskadigede dele kan påvirke sikkerhed og funktion.
- ⚠ **OBS! Fare for tingskader!** Overlad montering til autoriserede installatører. Utætheder eller vandudsivning kan medføre alvorlige skader på bygninger eller møbler. Kontrollér derfor alle tilslutninger grundigt for tæthed.
- Vær opmærksom på at alle pakninger sidder korrekt for at hindre vandudsivning pga. utæthed.
- Drej tuden til den ønskede position. Vær opmærksom på at rette tuden mod vasken. I modsat fald kan vandudløb medføre alvorlige vandskader på bygningen.
- ⚠ **FORSIGTIG! Skoldningsfare!** Ved indstilling af varmt vand skal det sikres, at vandtemperaturen ikke stilles for højt.
- Før installation skal du gøre dig bekendt med alle forhold på stedet, fx vandtilslutning og afspærringsanordninger.

- Læs betjeningsvejledningen grundigt før installation og brug. Gem alle sikkerheds- og brugsvejledninger for senere anvendelse!

● Forberedelse

● Nødvendigt værktøj og materiale

De nævnte værktøjer og materialer medfølger ikke ved leveringen. Dette er uforpligtende data og værdier til orientering. Materialets beskaffenhed retter sig efter de individuelle lokale forhold.

- Skruenøgle/justerbar skruenøgle
- Tætningsbånd
- Lille flad skruetrækker

● Montering

● Installation af armatur

⚠ **FORSIGTIG!** Flexslangen må ikke vrides og sættes under spænding. I modsat fald er der fare for tingskader.

1. Afbryd vandforsyningen ved hovedvandhanen for at hindre vandudløb ved utæthed. Lad det resterende ledningsvand løbe ud.
2. Installér armaturet som vist på fig. A og B.

● Gennemskylning af armatur

(Fig. F)

For at eliminere forureninger, skal armaturet gennemskyldes før ibrugtagning. Dette gøres som følger:

1. Perlatoren 7 skrues af.
2. Åbn hovedvandhanen, og lad vandet løbe i 2 minutter.
3. Perlatoren 7 skrues herefter på igen.

● Indstilling af termostat

(Fig. D, G)

⚠ **FORSIGTIG!** Termostatens indstilling må først ændres, når armaturet er monteret.

Kartouchen 13 i dette produkt er forsynet med en termostat. Denne funktion er ikke aktiveret på fabrikken (neutral indstilling).

1. Afbryd hovedvandhanen.
2. Fjern forsigtigt kappen **8** med en lille, flad skruetrækker.
3. Løsn drejeskruen **9** med unbrakonøglen **16** ved at dreje mod uret.
Drej ikke drejeskruen **9** fuldstændigt ud, men løsn den kun, til grebet **10** nemt kan tages af.
4. Fjern grebet **10**.
5. Løsn afdækningsringen til kartouche **11** manuelt.
6. Skru kartouchens møtrik **12** af ved hjælp af en rørtang.
7. Træk nu indstillingsringen **15** opad med en skruetrækker.
8. Sæt indstillingsringen **15** i den ønskede position.
9. Fastgør kartouchens møtrik **12** af ved hjælp af en justerbar skruenøgle.
10. Stram afdækningsringen til kartouche **11** manuelt.
11. Sæt grebet **10** på armaturkroppen **14** igen.
12. Stram drejeskruen **9** med unbrakonøglen **16** ved at dreje med uret.
13. Tryk kappen **8** i åbningen.
14. Åbn for hovedvandhanen, og kontrollér, at termostaten fungerer korrekt.

● **Betjening**

● **Ibrugtagning**

Bemærk: Efter længere tids stilstand skal armaturets rørledninger først gennemskylles grundigt for at fjerne stillestående drikkevand og opløse aflejringer.

1. Hovedvandhanen åbnes.
2. Løft i grebet **10**, og drej det til højre eller venstre for at regulere vandmængden og temperaturen.

Varmt vand: Drej grebet **10** mod venstre.

Koldt vand: Drej grebet **10** mod højre.

3. Kontrollér blandingsbatteriets korrekte funktion. Grebet **10** drejes dertil i alle tilladte positioner. Kontrollér jævnligt alle tilslutninger grundigt for tæthed.

● **Vandsparefunktion**

(Fig. E)

- Dette armaturets kartouche **13** har en vandsparefunktion. Denne funktion begrænser vandgennemstrømningen i armaturet. Dette betyder, at der kan spares op til 50 % vand.
- Løft grebet **10**, til der mærkes en let modstand. Denne modstand resulterer i et stop ved delvis åbning og reducerer derved vandgennemstrømningen.
- Når der ønskes en kraftigere vandstråle, trykkes der let på grebet **10**, indtil modstanden er overvundet.

● **Energisparefunktion**

(Fig. H)

- Armaturets kartouche **13** er forsynet med en energisparefunktion.
- Når grebet **10** stilles i midterposition, løber der kun koldt vand. Herved reduceres energiforbruget.

● **Vedligeholdelse og rengøring**

● **Pleje og rengøring af armatur**

Bemærk: Sanitetsarmaturer kræver særlig pleje. Følg nedenstående anvisninger:

- Anvend ikke ætsende eller alkoholholdige rengøringsmidler, da de kan beskadige produktet.
- Rengør kun armaturet med rent vand, milde rengøringsmidler og en blød klud eller vaskeskind.
- Perlatoren **7** skrues af med jævne mellemrum for at fjerne kalkaflejringer eller fremmedlegemer.

Hvis plejevejledningen ikke følges må der påregnes overfladskader. Garantikrav kan derfor ikke gøres gældende.

● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

● **Informationer**

● **Ledningsvandets drikke kvalitet**

- Få oplysninger om drikkevandskvaliteten i dit område hos vandværket/den offentlige forsyning.

For ledningsvandets drikke kvalitet anbefales generelt:

- Lad vandet løbe i kort tid, hvis det har stået stille i ledningen i mere end 4 timer. Anvend ikke vand, der har stået stille, til tilberedning af mad og drikke, specielt ikke hvad angår ernæring til spædbørn. I modsat fald kan der opstå sundhedsskadelige symptomer. Frisk vand kan kendes på, at det er mærkbart køligere end vand der har stået stille i ledningen.
- Anvend ikke stillestående vand fra forkromede ledninger til ernæring og/eller til kropspleje, hvis du har nikkelallergi. Dette vand kan være stærkt nikkelholdigt og resultere i en allergisk reaktion.
- Anvend ikke drikkevand fra blyledninger til tilberedning af spædbørnsernæring og/eller tilberedning af levnedsmidler til gravide. Blyet afgives til drikkevandet og er særdeles sundhedsskadeligt for spæd- og småbørn.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatører, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 508166_2507) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

(DK)

Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: owim@lidl.dk

**OWIM GmbH
& Co. KG**

DIN 4109-1

P-IX 39045/IA



Products

Legenda używanych piktogramów	Strona	29
Wstęp	Strona	29
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	29
Opis części	Strona	29
Dane techniczne	Strona	29
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	30
Przygotowanie	Strona	30
Wymagane narzędzia i materiały	Strona	30
Montaż	Strona	30
Instalacja baterii	Strona	30
Płukanie baterii	Strona	31
Ustawianie ograniczenia temperatury	Strona	31
Obsługa	Strona	31
Wprowadzanie do użytku	Strona	31
Funkcja oszczędzania wody	Strona	31
Funkcja oszczędzania energii	Strona	32
Konserwacja i czyszczenie	Strona	32
Konserwacja i czyszczenie baterii	Strona	32
Utylizacja	Strona	32
Informacje	Strona	32
Zdatność do picia wody wodociągowej	Strona	32
Gwarancja	Strona	32
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	33
Serwis	Strona	33

Legenda używanych piktogramów



Instrukcje bezpieczeństwa



Instrukcje użytkowania

BATERIA ZLEWOZMYWAKOWA Z WYCIĄGANĄ WYLEWKĄ

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.



Tą i wiele innych instrukcji można pobrać i wyświetlić na stronie www.lidl-service.com. Zeskanowanie tego kodu QR spowoduje przejście bezpośrednio do strony internetowej serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie można otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 508166_2507.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

- Produkt przeznaczony do wszystkich odpornych na ciśnienie instalacji ciepłej wody,

takich jak centralne ogrzewanie, przepływowe podgrzewacze wody, kotły ciśnieniowe itp.

- Ten produkt nie nadaje się do bezciśnieniowych podgrzewaczy wody, takich jak piece kąpielowe opalane drewnem lub węglem, olejem lub gazem, otwarte zbiorniki elektryczne.
- W razie wątpliwości należy skonsultować się z instalatorem lub specjalistycznym doradcą.
- Inne zastosowanie, niż opisane lub dokonywanie zmian na produkcie nie jest dozwolone oraz prowadzi do jego uszkodzenia. Poza tym mogą jeszcze wystąpić dalsze niebezpieczeństwa zagrażające życiu oraz obrażenia.
- Produkt przeznaczony jest do użytku domowego, nie do użytku medycznego lub handlowego.
- Za szkody powstałe na wskutek niewłaściwego zastosowania, producent nie przejmuje odpowiedzialności.

● **Opis części**

- 1a 1 Długi wąż połączeniowy (gorąca woda)
- 1b 1 Długi wąż połączeniowy (zimna woda)
- 2 1 Podkładka (do korpusu baterii)
- 3 1 Podkładka z tworzywa sztucznego
- 4 1 Podkładka metalowa
- 5 1 Nakrętka z tworzywa sztucznego
- 6 1 Metalowa nić
- 7 1 Dysza mieszająca
- 8 1 Zaślepka
- 9 1 Śruba blokująca
- 10 1 Dźwignia
- 11 1 Pierścień pokrywy wkładki
- 12 1 Nakrętka wkładki
- 13 1 Wkładka
- 14 1 Korpus baterii
- 15 1 Pierścień regulacyjny
- 16 1 Klucz imbusowy

● **Dane techniczne**

Złącza:	
- Wielka Brytania:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
- Wszystkie pozostałe kraje:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)

Nakrętka (podłączenie wody):	
- Wielka Brytania:	23 mm
- Wszystkie pozostałe kraje:	19 mm
Temperatura wody gorącej:	maks. 70 °C



Instrukcje bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! **ZAGROŻENIE ŻYCIA I** **NIEBEZPIECZEŃSTWO** **WYPADKU DLA MAŁYCH**

DZIECI I NIEMOWLĄT! Nigdy nie pozostawiać małych dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Istnieje zagrożenie uduszeniem. Trzymać produkt poza zasięgiem dzieci. Produkt nie jest zabawką.



OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem!

Nieszczelności oraz wyciek wody mogą doprowadzić do zagrożenia

życia, spowodowanego porażeniem prądem elektrycznym. Należy dokładnie sprawdzić wszystkie połączenia pod względem ich szczelności. Należy również upewnić się, że wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane.

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń! Upewnić się, czy wszystkie części są nieszkodzone i prawidłowo zamontowane. W przypadku nieprawidłowego montażu występuje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

Podkładki i uszczelki to części zużywające się, które należy od czasu do czasu wymieniać. Uszkodzone części mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo i funkcjonowanie produktu.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia mienia! Dokonanie montażu należy zlecić jedynie osobie z odpowiednimi kwalifikacjami. Nieszczelności lub wyciek wody mogą prowadzić do poważnych szkód materialnych w budynku lub sprzętach domowych. Dlatego

też proszę starannie skontrolować wszystkie złącza pod względem szczelności.

- Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie uszczelki były prawidłowo osadzone, w celu uniknięcia wycieku wody spowodowanego nieszczelnością.
- Króciec można obracać do wybranej pozycji. Upewnić się, że króciec znajduje się zawsze w obszarze zlewu. W przeciwnym razie wyciekająca woda może doprowadzić do poważnego zalania domu lub budynku.
- ⚠ **OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia!** Podczas regulacji ciepłej wody należy zwracać uwagę, aby temperatura wody nie była zbyt wysoka.
- Przed montażem zapoznać się ze wszystkimi warunkami miejscowymi, np. przyłącze wody i zawór odcinający.
- Przed montażem i użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i obsługi urządzenia. Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję!

● Przygotowanie

● **Wymagane narzędzia i materiały**

Wymienione narzędzia i materiały nie wchodzą w zakres dostawy. Są to niewiążące informacje i wartości orientacyjne. Charakter materiału zależy od indywidualnych warunków panujących na budowie.

- Klucz do rur/klucz nastawny
- Taśma uszczelniająca
- Mały śrubokręt płaski

● Montaż

● **Instalacja baterii**

⚠ **OSTROŻNIE!** Nie skręcać ani nie naprężać węży elastycznych. Może to doprowadzić do uszkodzenia artykułu.

1. Przed instalacją należy zamknąć główny dopływ wody, aby uniknąć wycieku wody,

- spowodowanego nieszczelnością. Spuścić pozostałą wodę z przewodów.
2. Baterię należy zainstalować, tak jak pokazano na rys. A i B.

● Płukanie baterii

(Rys. F)

Przed pierwszym zastosowaniem należy przepłukać baterię, aby usunąć możliwe zanieczyszczenia. W tym celu należy wykonać następujące czynności:

1. Odkręcić dyszę mieszającą [7].
2. Otworzyć główny dopływ wody i lać wodę przez 2 minuty.
3. Następnie ponownie przykręcić dyszę mieszającą [7].

● Ustawianie ograniczenia temperatury

(Rys. D, G)

⚠ OSTROŻNIE! Regulację temperatury wody należy zmienić dopiero po zamontowaniu armatury.

Wkładka [13] w tym produkcie posiada ogranicznik temperatury. Funkcja ta nie jest włączona fabrycznie (ustawienie neutralne).

1. Zamknąć główny dopływ wody.
2. Śrubokrętem płaskim usunąć ostrożnie zaślepkę [8].
3. Kluczem imbusowym [16] odkręcić śrubę mocującą [9], kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
Nie wykręcać całkowicie śruby mocującej [9], a jedynie poluzować, aż dźwignię [10] będzie można łatwo usunąć.
4. Zdjąć dźwignię [10].
5. Poluzować ręcznie pierścień pokrywy wkładki [11].
6. Odkręcić nakrętkę wkładki [12] za pomocą klucza do rur.
7. Za pomocą śrubokrętu pociągnąć w górę pierścień regulacyjny [15].
8. Pierścień regulacyjny [15] umieścić w żądanym położeniu.

9. Przykręcić nakrętkę wkładki [12] za pomocą klucza nastawnego.
10. Ręcznie dokręcić mocno pierścień pokrywy wkładki [11].
11. Dźwignię [10] nałożyć z powrotem na korpus baterii [14].
12. Kluczem imbusowym [16] wkręcić śrubę mocującą [9], kręcąc w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
13. Zaślepkę [8] wcisnąć w otwór.
14. Otworzyć główny dopływ wody i sprawdzić funkcję ograniczania temperatury.

● Obsługa

● Wprowadzanie do użytku

Rada: Jeśli bateria nie była używana przez długi okres czasu, należy dokładnie przepłukać rurę, aby uniknąć zastoju i zbierania się osadu w wodzie pitnej.

1. Otworzyć główny zawór wody.
2. Podnieść dźwignię [10] i przesunąć w prawo lub w lewo, aby wyregulować siłę i temperaturę przepływu wody.

Ciepła woda: Dźwignię [10] przesunąć w lewo.

Zimna woda: Dźwignię [10] przesunąć w prawo.

3. Sprawdzić prawidłowe działanie baterii mieszakowej. W tym celu przestawiać dźwignię [10] we wszystkie możliwe położenia. Należy regularnie sprawdzać wszystkie połączenia, aby mieć pewność, że są szczelne.

● Funkcja oszczędzania wody

(Rys. E)

- Wkładka [13] tej baterii jest wyposażona w funkcję oszczędzania wody. Ta funkcja ogranicza przepływ wody przez baterię. Pozwala to na zaoszczędzenie do 50 % wody.
- Podnieść dźwignię [10], aż do zauważenia oporu. Ten opór spowoduje tylko częściowe otwarcie zaworu, a zatem ograniczy przepływ wody.

- W celu zwiększenia przepływu należy lekko nacisnąć dźwignię [10], aż do pokonania oporu.

● Funkcja oszczędzania energii

(Rys. H)

- Wkładka [13] tej baterii ma funkcję oszczędzania energii.
- Kiedy dźwignia [10] jest ustawiona w pozycji środkowej, to płynie tylko zimna woda. Pobór energii ulega wtedy zmniejszeniu.

● Konserwacja i czyszczenie

● Konserwacja i czyszczenie baterii

Rada: Bateria sanitarna wymaga szczególnej troski. Należy zatem przestrzegać następujących zaleceń:

- Nie należy stosować przy czyszczeniu żadnych środków żrących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.
- Baterię czyścić tylko czystą wodą, łagodnymi środkami czystości i miękką szmatką lub irchą.
- Odkręcić dyszę mieszającą [7] w regularnych odstępach czasu i usuwać resztki kamienia lub ciała obce.

W razie nieprzestrzegania instrukcji czyszczenia należy liczyć się z uszkodzeniami powierzchni. Wówczas nie można dochodzić roszczeń gwarancyjnych.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● Informacje

● Zdatność do picia wody wodociągowej

- Zasięgnąć informacji u miejscowych władz gminnych/miejskich odnośnie zdatności do picia wody wodociągowej.

Generalnie odnośnie zdatności do picia wody wodociągowej obowiązuje następujące zalecenie:

- Wylewać wodę z rur przez chwilę, jeśli stała w rurach ponad 4 godziny. Nie należy używać wody pochodzącej z zastojów do przygotowania posiłków i napojów, szczególnie do karmienia niemowląt. W przeciwnym razie mogą wystąpić dolegliwości zdrowotne. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, iż podczas wypływu z baterii jest odczuwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.
- Nie używać wody zastojowej z chromowanych przewodów do konsumpcji i/lub mycia w przypadku uczulenia alergicznego na nikiel. Woda taka może zawierać nikiel i wywołać reakcję alergiczną.
- Nie należy używać wody pitnej z przewodów ołowionych do przyrządzania pokarmu dla niemowląt i/lub dla kobiet w okresie ciąży do przyrządzania posiłków. Ołów rozpuszcza się w wodzie i jest szczególnie niebezpieczny dla zdrowia niemowląt i małych dzieci.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 508166_2507) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 223974996
E-Mail: owim@lidl.pl



Naudojamų piktogramų sąrašas	Psl	35
Ižanga	Psl	35
Naudojimas pagal paskirtį	Psl	35
Dalių aprašymas	Psl	35
Techniniai duomenys	Psl	35
Saugos nuorodos	Psl	36
Pasiruošimas	Psl	36
Reikalingi įrankiai ir medžiagos	Psl	36
Montavimas	Psl	36
Maišytuvo įrengimas	Psl	36
Maišytuvo praskalavimas	Psl	36
Temperatūros ribotuvo nustatymas	Psl	36
Naudojimas	Psl	37
Parengimas naudoti	Psl	37
Vandens taupymo funkcija	Psl	37
Energijos taupymo funkcija	Psl	37
Techninė priežiūra ir valymas	Psl	37
Maišytuvo priežiūra ir valymas	Psl	37
Išmetimas	Psl	37
Informacija	Psl	38
Vandentiekio vandens tinkamumas gerti	Psl	38
Garantija	Psl	38
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl	38
Klientų aptarnavimas	Psl	39

Naudojamų piktogramų sąrašas



Saugos nuorodos



Veiksmy nurodymai

VIENSVIRTIS VIRTUVINIS MAIŠYTUVAS

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminy. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.



Iš www.lidl-service.com svetainės galite atsisiųsti šį ir daugiau žinyų. Nuskaite QR kodą pateksite tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę prekės numerį (IAN) 508166_2507 galėsite susipažinti su visa naudojimo instrukcija.

● Naudojimas pagal paskirtį

- Šis gaminy tinkamas visoms slėgiui atsparioms šilto vandens sistemoms, pvz., centriniams šildymui, pratekamajam vandens šildytuvui, slėginiam katilui ir pan.
- Gaminy netinka žemo slėgio vandens šildytuvams, pvz., medžio arba anglies krosnelėms, alyvos arba dujų krosnelėms, atviriems elektros akumulatoriams.

- Jei dvejojate, patarimo kreipkitės į santechniką arba šildymo sistemų inžinierių.
- Naudoti kitu nei čia aprašyta būdu ar atlikti kokias nors modifikacijas yra draudžiama ir gali kelti grėsmę asmenims ar nuosavybei. Galimas ir sužeidimų bei mirties pavojus.
- Produktas skirtas naudoti asmeniniais tikslais, o ne medicininiiais ar komerciniais.
- Gamintojas neprisiima atsakomybės dėl praradimų ar žalos, kilusių dėl netinkamo naudojimo.

● Dalių aprašymas

- 1a 1 Ilgo jungimo žarna (karšt.)
- 1b 1 Ilgo jungimo žarna (šalt.)
- 2 1 Poveržlė (skirta čiaupo korpusui)
- 3 1 Plastikinė poveržlė
- 4 1 Metalinė poveržlė
- 5 1 Plastikinė veržlė
- 6 1 Metalinis sriegis
- 7 1 Maišymo purkštukas
- 8 1 Gaubtelis
- 9 1 Fiksavimo varžtas
- 10 1 Svirtis
- 11 1 Kasetę dengiantis žiedas
- 12 1 Kasetės veržlė
- 13 1 Kasetė
- 14 1 Čiaupo korpusas
- 15 1 Nustatymo žiedas
- 16 1 Šešiakampis raktas

● Techniniai duomenys


Jungtys:	
- Jungtinė Karalystė:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
- Visos kitos šalys:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)
Veržlė (vandens jungtis):	
- Jungtinė Karalystė:	23 mm
- Visos kitos šalys:	19 mm
Karšto vandens temperatūra:	maks. 70 °C



Saugos nuorodos

- 
⚠ PERSPĖJIMAS! PAVOJUS GYVYBEI IR NELAIMINGO ATSTITIKIMO RIZIKA KŪDIKIAMS IR VAIKAMS!

Niekuomet nepalikite vaikų be priežiūros su pakavimo medžiagomis. Pavojus uždusti. Laikykite gaminį toliau nuo vaikų. Šis gaminyš nėra žaislas.

- 
⚠ ATSARGIAI! Elektros šoko pavojus! Nuotėkiai arba vandens prasiveržimas gali kelti elektros šoko pavojų. Rūpestingai patikrinkite, ar nėra nuotėkių. Be to, pasirūpinkite, kad visi elektrinių prietaisų laidai būtų tinkamai ir saugiai instaliuoti.

- ⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižeisti!** Įsitikinkite, kad visos dalys yra nepažeistos ir tinkamai sumontuotos. Netinkamai surinkus galima susižeisti. Poveržlės ir tarpinės yra greitai susidėvinčios detalės, kurias reikia keisti kas tam tikrą laiką. Pažeistos dalys gali turėti įtakos saugumui ir funkcijoms.

- ⚠ DĖMESIO! Žalos nuosavybei grėsmė!** Įrengimo darbus gali atlikti tik patyrę asmenys. Vandens nuotėkiai ir prasiveržimas gali kelti rimtą žalą pastatų ar namų ūkio įrangai ar baldams. Rūpestingai patikrinkite, ar nėra nuotėkių.

- Norėdami išvengti nuotėkių, įsitikinkite, kad visi sandarikliai tinkamai įstatyti.
- Kaklelis gali būti pasukamas į pageidaujimą padėtį. Įsitikinkite, kad kaklelis visada yra nukreiptas kriauklės zonoje. Kitaip ištekėjęs vanduo gali užtvindyti jūsų namus ar pastatą.

- ⚠ ATSARGIAI! Nusiplikymo pavojus!** Nureguliuodami karštą vandenį įsitikinkite, kad vandens temperatūra ne per aukšta.
- Prieš įrengdami apžiūrėkite vietos įrangą, pvz., vandens jungtį ir užtvartinį įtaisą.
- Prieš įrengdami ir naudodami produktą atidžiai perskaitykite šias naudojimosi instrukcijas. Laikykite saugos ir naudojimo instrukcijas saugioje vietoje, nes jų gali prireikti ateityje!

● Pasiruošimas

● Reikalingi įrankiai ir medžiagos

Minėti įrankiai ir medžiagos nėra įtraukti į komplektą. Tai yra neprivalomi duomenys ir vertės, pateikti tik orientacijai. Medžiagos savybės priklauso nuo individualių vietos sąlygų.

- Veržliarakčiai/reguliuojami veržliarakčiai
- Sandarinimo juosta
- Mažas, plokščias atsuktuvas

● Montavimas

● Maišytuvo įrengimas

⚠ ATSARGIAI! Nesulenkite ir neįtempkite jungimo žarnų. Kitaip galima materialinė žala.

1. Kad vanduo nesiveržtų, išjunkite vandens tiekimą. Palaukite, kol ištekės vamzdyne likęs vanduo.
2. Įstatykite čiaupą, kaip pavaizduota A ir B pav.

● Maišytuvo praskalavimas

(F pav.)

Prieš pirmą naudojimą maišytuvą reikia praskalauti, kad pašalintumėte jame likusius nešvarumus. Norėdami tai padaryti, atlikite šiuos veiksmus:

1. Išsukite maišymo purkštuką [7].
2. Atsukite vandens tiekimą ir leiskite vandeniui tekėti 2 minutes.
3. Tada vėl prisukite maišymo purkštukus [7].

● Temperatūros ribotuvo nustatymas

(D, G pav.)

⚠ ATSARGIAI! Įrengę maišytuvą pakeiskite temperatūros ribotuvo nustatymą.

Kasetė [13] šiame gaminyje turi temperatūros ribotuvą. Ši funkcija gamykloje nesuaktyvinta (neutralus nustatymas).

1. Išjunkite vandens tiekimą.
2. Atsargiai nuimkite gaubtelį [8] naudodami mažą plokščią atsuktuvą.

3. Šešiakampių raktu [16], atsukite fiksavimo varžtą [9] sukdamį jį prieš laikrodžio rodyklę. Neatsukite fiksavimo varžto [9] iki galo, tiesiog atlaisvinkite jį, kol svirtį [10] bus galima lengvai nuimti.
4. Nuimkite svirtį [10].
5. Atlaisvinkite kasetę dengiantį žiedą [11] ranka.
6. Tada nusukite kasetės veržlę [12] santechniko raktu.
7. Traukite nustatymo žiedą [15] atsuktuvu aukštyn.
8. Nustatymo žiedą [15] nustatykite į pageidaujimą padėtį.
9. Tada priveržkite kasetės veržlę [12] veržliarakčiu.
10. Kasetę dengiantį žiedą [11] priveržkite ranka.
11. Svirtį [10] vėl uždėkite ant čiaupo korpuso [14].
12. Šešiakampių raktu [16] pasukite fiksavimo varžtą [9] pagal laikrodžio rodyklę ir priveržkite.
13. Įspauskite gaubtelį [8] į angą.
14. Įjunkite vandens tiekimą ir patikrinkite temperatūros ribotuvą.

● Naudojimas

● Parengimas naudoti

Pastaba: Jeigu įtaiso ilgą laiką nenaudojote, rūpestingai praskalaukite vamzdyną, kad geriamajame vandenyje nebūtų užsistovėjusių ir susikaupusių nuosėdų.

1. Atsukite vandens tiekimą.
2. Pakelkite svirtį [10] ir pasukite į dešinę arba kairę, kad reguliuotumėte vandens srauto stiprumą ar temperatūrą.

Karštas vanduo: Pasukite svirtį [10] į kairę.

Šaltas vanduo: Pasukite svirtį [10] į dešinę.

3. Patikrinkite, ar maišytuvas tinkamai veikia. Tam pasukite svirtį [10] į visas galimas padėtis. Reguliariai patikrinkite, ar jungtys tvirtos.

● Vandens taupymo funkcija

(E pav.)

- Šio maišytuvo kasetė [13] turi vandens taupymo funkciją. Ši funkcija riboja vandens srautą

per vandens čiaupą. Tai reiškia, kad galite sutaupyti iki 50 % vandens.

- Kelkite svirtį [10], kol pajusite lengvą pasipriešinimą. Šis pasipriešinimas dalinai atsukus sustabdo ir riboja vandens srautą.
- Jei norite padidinti srautą, šiek tiek paspauskite svirtį [10], kol įveiksite pasipriešinimą.

● Energijos taupymo funkcija

(H pav.)

- Šio maišytuvo kasetė [13] yra su energijos taupymo funkcija.
- Kai svirtis [10] nustatoma į vidutinę padėtį, teka tik šaltas vanduo. Taip sumažėja energijos sąnaudos.

● Techninė priežiūra ir valymas

● Maišytuvo priežiūra ir valymas

Pastaba: Santechninė įranga reikalauja ypatingos priežiūros. Todėl laikykitės toliau pateiktų patarimų:

- Niekada nenaudokite korozinių ir alkoholio sudėtyje turinčių medžiagų valymui, kadangi jos gali pažeisti produktą.
- Armatūrą valykite tik švariu vandeniu, švelniais valikliais ir minkšta šluoste arba oda.
- Reguliariai išsukite maišymo purkštuką [7] ir pašalinkite kalkių likučius ar pašalinius objektus.

Aukščiau pateiktų priežiūros patarimų nesilaikymas gali lemti įrangos paviršiaus pažeidimą. Tokiu atveju garantijoje nurodytos jūsų teisės gali nebegalioti.

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.

Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.

● Informacija

● Vandentiekio vandens tinkamumas gerti

- Sužinokite apie savo vandentiekio vandens tinkamumą gerti. Jūsų vietos vandens priežiūros institucija arba vandens tiekimo įmonė gali jus informuoti.

Toliau pateiktos bendrosios rekomendacijos taikomos vandentiekio vandens tinkamumui gerti:

- Leiskite vandeniui laisvai tekėti trumpą laiką, jei jis užsistovėjo vamzdyne ilgiau nei 4 valandas. Nenaudokite šio užsistovėjusio vandens maisto ruošimui arba gėrimui. Tai ypač taikoma ruošiant maistą kūdikiams ir vaikams. Nesilaikydami šio patarimo keliate pavojų sveikatai. Šviežių vandenį galima lengvai atskirti nuo užsistovėjusio, kadangi šviežias vanduo yra žymiai vėsesnis.
- Nenaudokite užsistovėjusio vandens iš chromo dengto vamzdyno maisto ruošimui ar gėrimui arba asmeninei higienai, jei esate alergiški nikeliumi. Tokiame vandenyje gali būti itin gausu nikelio, galinčio sukelti alerginę reakciją.
- Nenaudokite vandens iš švino vamzdyno ruošdami maistą arba gėrimus kūdikiams ar vaikams. Nenaudokite tokio vandens maisto ruošimui arba gėrimui nėštumo metu. Švinas ištirpsta geriamajame vandenyje ir ypač kenkia kūdikių ir mažų vaikų sveikatai.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisykite arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratešiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, akumulatoriai, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Kreipdamiesi kokių nors klausimų dėl produkto, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 508166_2507).

Gaminio numerį rasite produkto duomenų lentelėje, išgraviruotą, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą produkto užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.

● Klientų aptarnavimas

LT Klientų aptarnavimo

tarnyba Lietuva

Tel.: 080033144

El. paštas: owim@lid.lit

**OWIM GmbH
& Co. KG**

DIN 4109-1

P-IX 39045/IA



Products

Kasutatud piktogrammide loend	Lehekülg	41
Sissejuhatus	Lehekülg	41
Otsarbekohane kasutamine	Lehekülg	41
Osade kirjeldus	Lehekülg	41
Tehnilised andmed	Lehekülg	41
Ohutusjuhised	Lehekülg	42
Ettevalmistused	Lehekülg	42
Vajalik tööriist ja materjal	Lehekülg	42
Paigaldamine	Lehekülg	42
Segisti paigaldamine	Lehekülg	42
Segisti loputamine	Lehekülg	42
Temperatuuripiiraja reguleerimine	Lehekülg	42
Kasutamine	Lehekülg	43
Kasutuselevõtt	Lehekülg	43
Veesäätufunktsioon	Lehekülg	43
Energiasäätufunktsioon	Lehekülg	43
Hooldamine ja puhastamine	Lehekülg	43
Segisti hooldamine ja puhastamine	Lehekülg	43
Jäätmekäitlus	Lehekülg	43
Teave	Lehekülg	44
Kraanivee joodavus	Lehekülg	44
Garantii	Lehekülg	44
Garantii käsitlemine	Lehekülg	44
Teenindus	Lehekülg	44

Kasutatud piktogrammide loend



Ohutusjuhised



Tegevusjuhised

ÜHE HOOVAGA KÖÖGISEGISTI

● Sissejuhatus

Õnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.



Selle ja paljusid teisi kasutusjuhendeid saate alla laadida ja vaadata aadressilt www.lidl-service.com. Selle QR-koodi skannimisel suunatakse teid otse Lidl'i klienditeeninduse veebilehele (www.lidl-service.com), kus saate oma kasutusjuhendi avada, sisestades artikli numbri (IAN) 508166_2507.

● Otstarbekohane kasutamine

- See toode sobib kõikidele rõhukindlate soojaveesüsteemidele, nagu keskküte, kiirboilerid, survekattlad vms.
- Toode ei sobi madalrõhu-veesoojenditele, nt puit- või kivisöeahjud, õli- või gaasivanniahjud, avatud elektrisalvestid.

- Kahtluse korral pidage nõu paigaldaja või spetsialistiga.
- Eelkirjeldatud erinev toote kasutamine või toote muutmine on keelatud ja põhjustab kahjustusi. Lisaks sellele võivad tagajärjeks olla muud eluohtlikud olukorrad ja vigastused.
- Toode on mõeldud ainult isiklikuks kasutamiseks, mitte meditsiiniliseks ega ärilistel eesmärkidel kasutamiseks.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad oskamatumat kasutamisest.

● Osade kirjeldus

1a	1 Pikk painduv voolik (kuum)
1b	1 Pikk painduv voolik (külm)
2	1 Alussein (segisti korpuse jaoks)
3	1 Plastikust alussein
4	1 Metallist alussein
5	1 Plastist mutter
6	1 Metallkeere
7	1 Segisti düüs
8	1 Kork
9	1 Kinnituskruvi
10	1 Hoob
11	1 Kasseti katterõngas
12	1 Kasseti mutter
13	1 Kasset
14	1 Segisti korpus
15	1 Seadistusrõngas
16	1 Kuuskantvõti

● Tehnilised andmed

Ühendused:	
- Ühendkuningriik:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
- Kõik muud riigid:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)
Mutter (veeühendus):	
- Ühendkuningriik:	23 mm
- Kõik muud riigid:	19 mm
Kuuma vee temperatuur:	max 70 °C



Ohutusjuhised



⚠ HOIATUS! ELUOHT JA ÖNNETUSTE OHT VÄIKELASTELE JA LASTELE!

Ärge kunagi jätke lapsi koos pakkematerjaliga järelevalveta. Lämmisohut. Ärge lubage lapsi toote lähedusse. Toode ei ole mänguasi.



ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht! Lekked või väljuv vesi võivad tekitada elektrilöögist tuleneva eluohutliku olukorra. Kontrollige

hoolikalt kõikide ühenduste lekkekindlust. Lisaks veenduge, et kõik elektriseadmete juhtmed oleksid paigaldatud õigesti ja turvaliselt.

⚠ ETTEVAATUST! Vigastuste oht!

Veenduge, et kõik osad oleksid kahjustamata ja õigesti paigaldatud. Paigaldamisvead võivad viia vigastusteni. Alusseibid ja tihendid on kuluoosad, mida tuleb aeg-ajalt vahetada. Kahjustatud osad võivad mõjutada ohutust ja toimimist.

⚠ TÄHELEPANU! Varalise kahju risk!

Laske paigaldada ainult spetsialistidel. Leke või väljuv vesi võib tõsiselt kahjustada hoonet või hoones olevat vara. Kontrollige seega hoolikalt kõikide ühenduste lekkekindlust.



Jälgige, et kõik tihendid oleksid paigaldatud õigesti, et vältida lekkeid.



Keerake kraani ots soovitud asendisse. Jälgige, et kraani ots oleks suunatud kraanikaussi. Vastasel korral võib väljuv vesi hoonet tõsiselt kahjustada.

⚠ ETTEVAATUST! Kõrvetusohut! Jälgige

kuuma vee seadistamisel, et vee temperatuur ei oleks liiga kuumaks seatud.



Tutvuge enne paigaldamist kõikide kohalike oludega, nt veeühendus ja sulgeseade.



Lugege see kasutusjuhend enne paigaldamist ja kasutamist tähelepanelikult läbi. Hoidke kogu ohutusteave ja juhised edaspidiseks alles!

● **Ettevalmistused**

● **Vajalik tööriist ja materjal**

Nimetatud tööriistad ja materjalid ei sisaldu tarnekomplektis. Seejuures on tegemist mittesiduvate andmete ja väärtustega orienteerumiseks. Materjali omadus sõltub kohapealsetest individuaalsetest asjaoludest.

■ Mutrivõti/reguleeritav mutrivõti

■ Tihenduslint

■ Väike lame kruvikeeraja

● **Paigaldamine**

● **Segisti paigaldamine**

⚠ ETTEVAATUST! Ärge murdke paindvollikuid ja ärge avaldage neile pinget. See võib põhjustada varalist kahju.

1. Sulgege peamine veeühendus, et vältida veelekked. Laske torustikku jäänud veel välja joosta.
2. Paigaldage segisti joonistel A ja B näidatud viisil.

● **Segisti loputamine**

(Joon. F)

Võimaliku mustuse kõrvaldamiseks tuleb segistit enne esimest kasutamist loputada. Selleks toimige järgmiselt:

1. Keerake segisti düüs [7] ära.
2. Avage peamine veeühendus ja laske veel 2 minutit voolata.
3. Seejärel keerake segisti düüs [7] tagasi.

● **Temperatuuripiiraja reguleerimine**

(Joonis D, G)

⚠ ETTEVAATUST! Muutke temperatuuripiiraja seadistust alles pärast segisti paigaldamist.

Selle toote kassetil [13] on olemas temperatuuripiiraja. Funktsioon ei ole tehases aktiveeritud (neutraalne seadistus).

1. Keerake peamine veeühendus kinni.
2. Eemaldage kork [8] ettevaatlikult väikse lapiku kruvikeerajaga.
3. Keerake kinnituskrugi [9] kuuskantvõtmega [16] vastupäeva, et kinnituskrugi vabastada. Äрге keerake kinnituskrugi [9] täielikult välja, vaid keerake see nii palju lahti, kuni hooba [10] saab kergesti eemaldada.
4. Võtke hoob [10] maha.
5. Keerake kasseti katterõngas [11] käsitsi lahti.
6. Seejärel keerake kasseti mutter [12] torutangidega lahti.
7. Tõmmake nüüd seadistusrõngas [15] kruvikeerajaga üles.
8. Asetage seadistusrõngas [15] soovitud asendisse.
9. Kinnitage kasseti mutter [12] tellitava mutrivõtmega lahti.
10. Keerake kasseti katterõngas [11] käsitsi kinni.
11. Asetage hoob [10] taas segisti korpusele [14].
12. Keerake kinnituskrugi [9] kuuskantvõtmega [16] päripäeva kinni.
13. Vajutage kork [8] avasse.
14. Keerake peamine veeühendus lahti ja kontrollige temperatuuripiirangut.

● Kasutamine

● Kasutuselevõtt

Märkus: Kui te pole segisti tükk aega kasutanud, laske veel esmalt pikalt voolata, et seisnud joogivett ja jääke välja uhtuda.

1. Avage peamine veeühendus.
2. Hoova [10] tõstmisega ja selle paremale või vasakule keeramisega saate reguleerida veevoo tugevust ja temperatuuri.

Soe vesi: Kallutage hooba [10] vasakule.

Külm vesi: Kallutage hooba [10] paremale.

3. Kontrollige segisti õiget talitlust. Selleks seadke hoob [10] kõikidesse võimalikesse asenditesse. Kontrollige regulaarselt ühenduste tihedust.

● Veesäästufunktsioon

(Joon. E)

- Selle segisti kassetil [13] on olemas veesäästufunktsioon. Selle funktsiooniga

piiratakse veekraani veevoolu. See tähendab, et säästa saab kuni 50 % vett.

- Tõstke hooba [10], kuni tunnete kergest takistust. Selle takistus avab osaliselt sulgemisavause ja piirab sel moel veevoolu.
- Kui soovite läbivooluhulka suurendada, avaldage hoovale [10] kergest survet, kuni olete takistuse ületanud.

● Energiasäästufunktsioon

(Joon. H)

- Selle segisti kassetil [13] on olemas energiasäästufunktsioon.
- Kui olete hoova [10] seadnud keskmisesse asendisse, voolab seal ainult külma vett. Nii väheneb energiakulu.

● Hooldamine ja puhastamine

● Segisti hooldamine ja puhastamine

Märkus: Sanitaarsegistid nõuavad erilist hooldust. Seega pidage kinni järgmistest juhistest:

- Äрге kasutage puhastamiseks söövitavaid ega alkoholi sisaldavaid vahendeid, kuna need võivad toodet kahjustada.
- Puhastage segisteid ainult puhta veega, õrnatoimeliste puhastusvahendiga ja pehme lapiga või nahaga.
- Keerake segisti düüs [7] regulaarselt välja ja eemaldage katlakivi jäägid ja võõrkehade.

Hooldamisjuhiste eiramise tagajärjel võib pind kahjustada saada. Sellisel juhul ei saa esitada garantiinõudeid.

● Jäätmekäitus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.

Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.

● Teave

● Kraanivee joodavus

- Teavet oma elukoha vee joodavuse kohta saate kohalikust omavalitsusest.

Üldiselt kehtib kraanivee joodavusele järgmine soovitus:

- Laske veel torustikust mõnda aega voolata, kui see on torustikus seisnud kauem kui 4 tundi. Ärge kasutage seisnud vett toitude ja jookide valmistamiseks, eriti aga imikutoitude jaoks. Vastasel korral võivad sellega kaasneda tervisehäireid. Puhta vee tunnete selle järgi ära, et see väljub kraanist oluliselt jahedamana kui seisnud vesi.
- Ärge kasutage toidu ja/või kehahoolduse jaoks seisnud vett kroomitud torudest, kui teil on nikliallergia. Selline vesi võib sisaldada palju niklit ja põhjustada allergilist reaktsiooni.
- Ärge kasutage pliitorudest tulevat joogivett imikutoitude valmistamiseks ega ka raseduse ajal toitude valmistamiseks. Plii eraldub joogivette ja on eriti kahjulik just imikutele ja väikelastele.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantii aeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantii perioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, taaslaetavad akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja toote number (IAN 508166_2507).

Toote numbrileiate tüübisildilt, graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigu või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

● Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-posti aadress: owim@lidl.ee



Izmantoto piktogrammu saraksts	Lpp.	46
Ievads	Lpp.	46
Paredzētais lietojums	Lpp.	46
Detalju apraksts	Lpp.	46
Tehniskie parametri	Lpp.	46
Drošības norādījumi	Lpp.	47
Sagatavošanās	Lpp.	47
Nepieciešamie instrumenti un materiāli	Lpp.	47
Montāža	Lpp.	47
Krāna montāža	Lpp.	47
Krāna izskalošana	Lpp.	47
Temperatūras ierobežojuma regulēšana	Lpp.	48
Lietošana	Lpp.	48
Lietošanas uzsākšana	Lpp.	48
Ūdens taupīšanas funkcija	Lpp.	48
Energijas taupīšanas funkcija	Lpp.	48
Apkope un tīrīšana	Lpp.	48
Jaucējkrāna kopšana un tīrīšana	Lpp.	48
Utilizācija	Lpp.	49
Informācija	Lpp.	49
Krāna ūdens dzeršana	Lpp.	49
Garantija	Lpp.	49
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp.	49
Serviss	Lpp.	50

Izmantoto piktogrammu saraksts



Drošības norādījumi



Rīcības norādījumi

VIENSVIRAS JAUCĒJKRĀNS VIRTUVES IZLIETNEI

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlējies augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.



Jūs varat skatīt un lejupielādēt šo un daudzas citas instrukcijas vietnē www.lidl-service.com. Noskenējot šo kvadrāt kodu, tiks atvērta Lidl servisa fimekļa vietne (www.lidl-service.com), kurā varat atvērt attiecīgo lietošanas instrukciju, ievadot preces numuru (IAN) 508166_2507.

● Paredzētais lietojums

- Izstrādājums ir piemērots visām pret spiedienu izturīgām siltā ūdens apgādes sistēmām, piemēram, centrālajai apkurei, momentānajiem ūdens sildītājiem, spiediena boileriem un citām līdzīgām iekārtām.
- Izstrādājums nav piemērots zemspiediena siltā ūdens sildītājiem, piemēram, malkas vai

ogļu katliem, degvielas vai gāzes krāsnīm un atvērtiem elektriskajiem ūdens sildītājiem.

- Šaubu gadījumā sazinieties ar montieri vai šo sistēmu speciālistu.
- Izstrādājuma izmantošana šajā instrukcijā neminētiem mērķiem vai izstrādājuma modificēšana nav pieļaujama un radīs bojājumus. Tas var novest pie dzīvībai bīstamiem savainojumiem un var izraisīt nāvi.
- Izstrādājums ir paredzēts tikai lietošanai mājsaimniecībā, nevis medicīniskiem vai komerciāliem nolūkiem.
- Ražotājs neuzņemas atbildību par nepareizas lietošanas rezultātā radītiem bojājumiem.

● Detaļu apraksts

- | | |
|----|--|
| 1a | 1 Gara lokanā caurule (karstajam ūdenim) |
| 1b | 1 Gara lokanā caurule (aukstajam ūdenim) |
| 2 | 1 Paplāksne (krāna korpusam) |
| 3 | 1 Plastmasas paplāksne |
| 4 | 1 Metāla paplāksne |
| 5 | 1 Plastmasas uzgrieznis |
| 6 | 1 Metāla vītne |
| 7 | 1 Maisītāja sprausla |
| 8 | 1 Vāciņš |
| 9 | 1 Fiksācijas skrūve |
| 10 | 1 Svira |
| 11 | 1 Kasetni nosedzošais gredzens |
| 12 | 1 Kasetnes uzgrieznis |
| 13 | 1 Kasetne |
| 14 | 1 Jaucējkrāna korpus |
| 15 | 1 Regulēšanas gredzens |
| 16 | 1 Sešstūra atslēga |

● Tehniskie parametri


Pieslēgumi:	
- Apvienotā Karaliste:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
- Visas pārējās valstis:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)
Uzgrieznis (ūdens pieslēgums):	
- Apvienotā Karaliste:	23 mm
- Visas pārējās valstis:	19 mm
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70 °C



Drošības norādījumi

-  **BRĪDINĀJUMS! ZĪDAIŅU UN BĒRNU DZĪVĪBAS APDRAUDĒJUMS UN NELAIMES GADĪJUMU**

RISKS! Nekad neatstājiet bērnus bez uzraudzības, rotaļājoties ar iepakojuma materiālu. Pastāv nosmakšanas risks. Glabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā. Izstrādājums nav rotaļlieta.

-  **PIESARDZĪBU! Elektriskās strāvas trieciena risks!**

Nehermētiskums vai ūdens noplūde var radīt bīstamību dzīvībai elektrošoka dēļ. Rūpīgi pārbaudiet visu savienojumu hermētiskumu. Tāpat pārliecinieties, ka visas līnijas no elektriskām ierīcēm ir ievilkta pareizi un droši.

- ▲ **PIESARDZĪBU! Traumu risks!**

Pārliecinieties, ka detaļas nav bojātas un tiek atbilstoši samontētas. Neatbilstošas montāžas rezultātā var gūt savainojumus. Paplāksnes un blīvējumi ir dilstošās detaļas, kas ik pa laikam jānomaina. Bojātas detaļas var ietekmēt izstrādājuma drošību un darbību.

- ▲ **UZMANĪBU! Materiālu zaudējumu risks!**

Izstrādājuma montāžu uzticiet tikai speciālistam. Nehermētiskums un ūdens noplūdes var radīt nopietnus materiālus bojājumus ēkai vai sadzīves priekšmetiem. Tāpēc rūpīgi pārbaudiet visu savienojumu hermētiskumu.

- Pieraugiet, lai visas blīves būtu pareizi uzlikta, lai novērstu ūdens noplūdes.
- Pagrieziet krāna snipi sev vēlamā pozīcijā. Pārliecinieties, ka tas vienmēr atrodas virs izlietnes. Citādi ūdens noplūde var radīt ēkas bojājumus.

- ▲ **PIESARDZĪBU! Applaucēšanās risks!**

Regulējot siltā ūdens iestatījumus, raugieties, lai ūdens temperatūra nebūtu pārāk augsta.

- Pirms uzstādīšanas iepazīstieties ar visiem apstākļiem uz vietas, piemēram, ūdens pieslēguma un noslēgšanas vārstu vietām.

- Pirms izstrādājuma montāžas un lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Uzglabājiet visas drošības norādes un instrukcijas turpmākai izmantošanai!

● Sagatavošanās

● Nepieciešamie instrumenti un materiāli

Minētie instrumenti un materiāli nav iekļauti piegādes komplektā. Tie ir nesaistoši dati un aptuvenas vērtības. Materiāla īpašības ir atkarīgas no konkrētajiem apstākļiem uz vietas.

- Uzgriežņu atslēga/regulējama uzgriežņu atslēga
- Blīvēšanas lente
- Mazs plakanais skrūvgriezis

● Montāža

● Krāna montāža



▲ **PIESARDZĪBU!** Nelokiet elastīgās caurules un pārlieku nenostiepiet tās. Citādi pastāv materiāla bojājumu rašanās risks.

1. Atslēdziet galveno ūdens padevi, lai novērstu noplūdes rašanos. Ļaujiet iztecēt atlikušajam ūdenim.
2. Uzstādiet krānu, kā parādīts A un B attēlā.

● Krāna izskalošana

(F att.)

Lai novērstu iespējamo piesārņojumu, jāucēkrāns pirms pirmās lietošanas ir jāizskalo. Lai to izdarītu, rīkojieties atbilstoši turpmākajām norādēm:

1. Noskrūvējiet maisītāja sprauslu .
2. Atveriet galveno ūdens padevi un 2 minūtes ļaujiet ūdenim tecēt.
3. Pēc tam uzskrūvējiet atpakaļ maisītāja sprauslu .

● **Temperatūras ierobežojuma regulēšana**

(D, G att.)

⚠️ PIESARDZĪBU! Temperatūras ierobežojumu noregulējiet tikai tad, kad jaucējkrāns ir uzstādīts.

Šā izstrādājuma kasetnei [13] ir temperatūras ierobežotājs. Minētā funkcija rūpnīcā nav aktivizēta (neitrāls iestatījums).

1. Atslēdziet galveno ūdens padevi.
2. Ar nelielu, plakānu skrūvgriezi piesardzīgi noņemiet vāciņu [8].
3. Atbrīvojiet fiksācijas skrūvi [9] ar sešstūra atslēgu [16], griežot pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
Neizskrūvējiet fiksācijas skrūvi [9] pilnībā, bet gan tikai atskrūvējiet, līdz sviru [10] iespējams viegli noņemt.
4. Noņemiet sviru [10].
5. Ar roku atbrīvojiet kasetni nosedzošo gredzenu [11].
6. Ar cauruļu atslēgu atskrūvējiet kasetnes uzgriezni [12].
7. Ar skrūvgriezi pagrieziet regulēšanas gredzenu [15] uz augšu.
8. Novietojiet regulēšanas gredzenu [15] vēlamajā pozīcijā.
9. Ar regulējamu uzgriežņu atslēgu nostipriniet kasetnes uzgriezni [12].
10. Ar roku pievelciet kasetni nosedzošo gredzenu [11].
11. Uzlieciet sviru [10] atpakaļ uz jaucējkrāna korpusa [14].
12. Pievelciet fiksācijas skrūvi [9] ar sešstūra atslēgu [16], griežot pulksteņrādītāja virzienā.
13. Iespiediet vāciņu [8] atpakaļ atverē.
14. Noregulējiet galveno ūdens padevi un pārbaudiet temperatūras ierobežojumu.

● **Lietošana**

● **Lietošanas uzsākšana**

Norāde: Pēc ilgākas jaucējkrāna nelietošanas vienmēr kārtīgi izskalojiet caurules, lai novērstu dzeramā ūdens sastāvvešanos un nogulšņu rašanos.

1. Atveriet galveno ūdens padevi.
2. Paceliet sviru [10] un pagrieziet pa labi vai pa kreisi, lai regulētu ūdens strūkļas stiprumu un temperatūru.

Karstais ūdens: Pagrieziet sviru [10] pa kreisi.

Aukstais ūdens: Pagrieziet sviru [10] pa labi.

3. Pārbaudiet, vai maisītājs darbojas pareizi. Šim nolūkam pagrieziet sviru [10] uz visām iespējamām pozīcijām. Regulāri pārbaudiet visu savienojumu hermētiskumu.

● **Ūdens taupīšanas funkcija**

(E att.)

- Šā jaucējkrāna kasetnei [13] ir ūdens taupīšanas funkcija. Šī funkcija ierobežo ūdens plūsmu cauri krānam. Tas nozīmē, ka ir iespējams ietaupīt līdz pat 50 % ūdens.
- Paceliet sviru [10], līdz sajūtat vieglu pretestību. Šajā stāvoklī ūdens padeve tiek atvērta tikai daļēji, tādējādi ierobežojot ūdens plūsmu.
- Ja vēlaties palielināt caurplūdes apjomu, viegli piespiediet sviru [10], līdz tiek pārvarēta pretestība.

● **Enerģijas taupīšanas funkcija**

(H att.)

- Šā jaucējkrāna kasetnei [13] ir enerģijas taupīšanas funkcija.
- Ja svira [10] tiek iestatīts vidus pozīcijā, tek tikai aukstais ūdens. Tādējādi tiek samazināts enerģijas patēriņš.

● **Apkope un tīrīšana**

● **Jaucējkrāna kopšana un tīrīšana**

Norāde: Sanitārajiem jaucējkrāniem ir nepieciešama īpaša kopšana. Šim nolūkam ievērojiet turpmāk minētās norādes:

- Tīrīšanai neizmantojiet kodīgus un spirtu saturošus līdzekļus, jo tie var sabojāt šo izstrādājumu.

kreisajā pusē) vai kā uzlīme iepakojuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

● **Serviss**

LV Serviss Latvijā

Tālr.: 8000 5808

E-pasts: owim@lidl.lv



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12733A

Version: 12/2025

IAN 508166_2507

